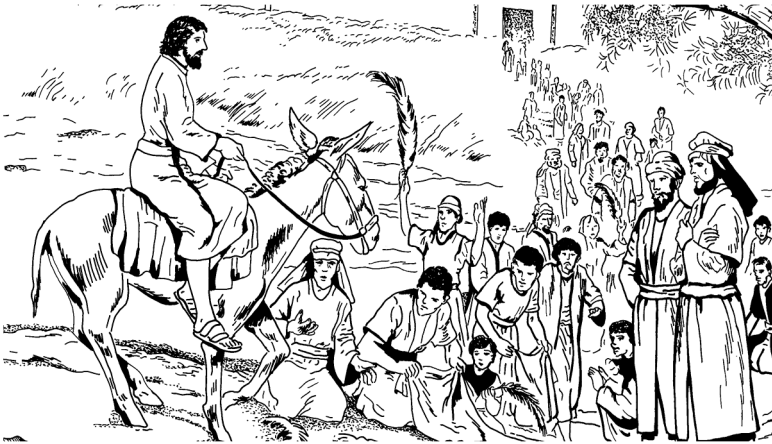


U-Yesu ikwingila ku Yerusalemu

Yesu anaingia Yerusalemu



U-Yesu ikwingila ku Yelusalemu

Yesu anaingia Yerusalemu

Kutoka: Luka 19:28-40

Huduma ya Kutafsiri Biblia
na Kuendeleza Lugha za Asili, Mbeya
S.L.P. 6359, Mbeya, Tanzania
SU_mbeya@sil.org

Pamoja na

Wycliffe 
Partners in Bible Translation

Utangulizi

Huduma ya Kutafsiri Biblia na Kuendeleza Lugha za Asili, Mbeya (SIL International) ilianza tarehe 23 Julai 2003. Ilianza kwa ushirikiano kati ya viongozi wa makanisa na mashirika mbalimbali na SIL International.

Kusudi letu ni kuwahudumia watu wa makabila yafuatayo: Wabena, Wabungu, Wakinga, Wakisi, Wamalila, Wamanda, Wandali, Wanyakyusa, Wanyiha, Wapangwa, Wasafwa, Wasangu na Wavwanji.

Lengo letu la kwanza ni kuyafikia makabila hayo kwa Neno la Mungu (Biblia) katika lugha zao kwa sababu tunaamini MUNGU ANAONGEA LUGHA ZOTE!

Lengo letu la pili ni kuwaheshimu watu wa makabila haya kwa njia ya kuwafundisha kusoma na kuandika lugha zao (Idara ya Kusoma na Kuandika Kilugha).

Sera ya Utamaduni ya Tanzania inasema hivi:

3.2. Lugha za Jamii

Lugha za jamii ni hazina kuu ya historia, mila, desturi, teknolojia na utamaduni wetu kwa jumla. Aidha, lugha hizi ni msingi wa lugha yetu ya taifa, yaani Kiswahili...

Kichwa: U-Yesu ikwingila ku Yelusalemu (*Jesus Enters Jerusalem*)

Lugha: Kibena

Michoro: © 2001 International Illustrations, the Art of Reading 2.0, Mbanji Bawe Ernest

Kimetafsiriwa na: Mch. Joseph Muhehwa

Kinatumika kwa idhini ya: © 2004 PNG Material Production Centre

Toleo la pili © 2012, 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

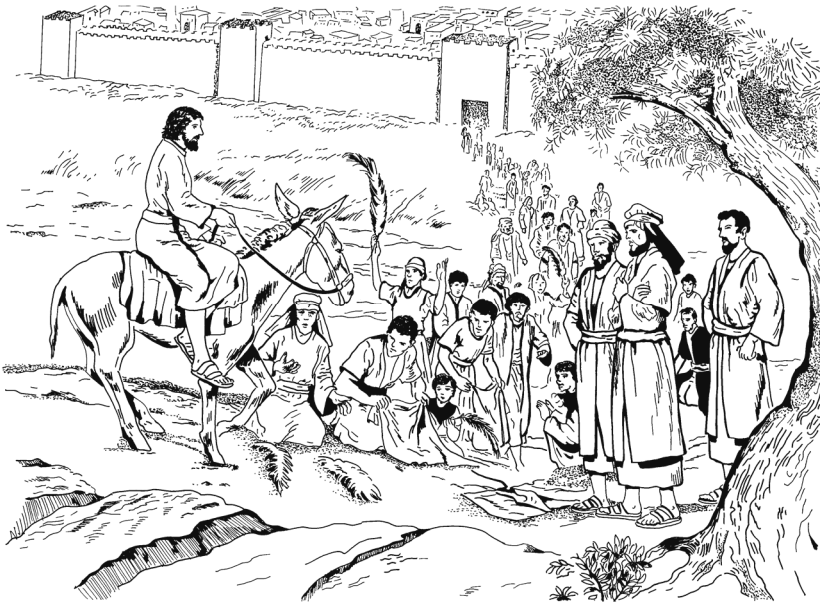


Ikigono kimwinda, u-Yesu pamwinda na vanyigendwa vaakwe vaahelalaga ku wuzenge wa Yelusalemu. Pe vali bihi nu wuzenge uwuli bihi ni Yelusalemu, akuvatumaga avanyigendwa vaakwe vavili akuvalongelaga itigila, “Muhelelage ku wuzenge uwuli kuwutalo ukwesu. Pe mufikile uko mudzikuyiwona indzana mbunda ndzavike, iyisinaa yihowaga nu muunu ye avedzaga. Mukayaawule, neke mukandeetele apa. Wone avawuudze umuunu ukutigila kye kiki mukuyaawula indzana mbunda? Mutigilage, ‘Umutwa ayigulwime.’”



Avanyigendwa vavili vala, vihelelaga neke yayiwonage indzana mbunda ndawuli kye avalongiye u-Yesu. Pe vali mu kuyaawula, avanya mbunda vakuvawuudzaga vitigila, “Kye kiki mwikwawula imbunda?” Vipilusaga vitigila, “Umutwa ayigulwime.” Vakuvidikilaga, neke vayisindikage.

Avanyigendwa vaakwe vaadzaliike imyenda gyanawo pakyanya pa mbunda, neke vamwinuse u-Yesu pakyanya paakwe. Viivangaga ukugenda, na vaanu pe vamuweene vidzaalikaga imyenda



mu ng'aasi. Avangi vidzalikaga amahamba ga mabiki nu kumwimbila indzimbo idza kumuginiya.

U-Yesu aaviye ahegeliye ku wuzenge wa Yelusalemu, avaanu vivangaga ukumuginiya u-Nguluvi wiimila wa filole fyonda fye aawonesiidze u-Yesu ifigono ifya kutala. Vikwinusaga isawuti yaawo pe vakumuginiya u-Nguluvi vitigila, “Uyu ye mufuunywa va Nguluvi, ye ikwadza mu litaawa Iya Mutwa Nguluvi.”



Mu lilugu ilyo, vaali poovali Avafwalisayo avamubeezaga u-Yesu ukutigila, si mutume nu Nguluvi. Vakumulongelaga vitigila, “Uvakenyele avanyigendwa vaako, vatane ukulonga amadzwi ago.” U-Yesu ipilusaga itigila, “Ngana vidzidzima ava, amaganga gakunginiya.”

Imbuudzo

1. U-Yesu aagendiye kiki mu lugendo ukuhelela ku Yelusalemu?
2. U-Yesu pe ihelanidza mu ng'aasi, avaanu vaalimile kiki?
3. Kye kiki vaalimile ewo?
4. Vamuginiike u-Yesu pe vitigila wuli?
5. Kye kiki avandzagila va dini vamulongiye u-Yesu ukutigila, avakenyele avanyigendwa vaakwe vatane ukutigila uyo ye Mutwa ye atumilwe nu Nguluvi?

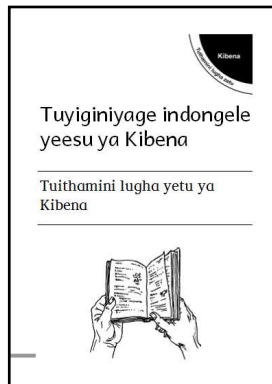
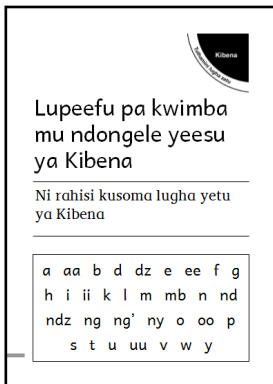
Imbuudzo idzigeleka pa idzo dzikumutanga umuunu ukuganula nu kwinatila idza kulima kwakwe:

6. Imola iyi yikutuwulanidza ukutigila u-Yesu ye ani?
7. Tivagiye ukuwoneesa uwiidisi wuki kwa Yesu uyu?

Vitabu hivi vya masimulizi ya Biblia vinapatikana katika lugha ya Kibena:

- U-Abulhamu nu Isaka
- U-Dawudi iteludza u-Goliyati
- U-Mose akuvalongodza Avaisilaheli ukuhuma ku Misili
- Ikilole kya kulova isomba ndzoloofu hiilo
- U-Yesu ikwingila ku Yelusalemu
- U-Yesu akumunaniya umudiimi ye ali nu mubepo umuviifu
- U-Yesu idzulubusa umwana va mwayuuva umufwile nu mugoosi
- U-Yesu akuvenda avaana
- Ikihwananidzo kya mumosi nu Lasalo
- Isilinge iyiyagile
- Umufwalisayo nu muhakupembe
- Umunya kinyamuvili akumuhongedza u-Yesu

Ukipenda kujifunza kusoma Kibena, vijitabu hivi viwili vinatoa maelezo:



Kama una maswali yoyote au unataka kununua vitabu,
wasiliana na ofisi ya huduma yetu.

Namba ya simu:
Ofisi: 025 - 250 - 0100

TSH 300/=